

Model 78714

Brugsanvisning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Instruction manual
Gebrauchsanweisung
Podręcznik użytkownika
Kasutusjuhend
Gebruiksaanwijzing
Manuel d'instructions



DK - MÅ IKKE TILDÆKKES

Dette produkt egner sig udelukkende til godt isolerede rum eller lejlighedsvis brug.

Dette produkt egner sig ikke som primær varmekilde.

NO - MÅ IKKE TILDEKKES

Dette produktet egner seg bare til godt isolerte rom eller bruk en gang i mellom.

Dette produktet egner seg ikke som primær varmekilde.

SE - FÅR EJ ÖVERTÄCKAS

Denna produkt är endast lämplig för väl isolerade rum eller tillfällig användning.

Denna produkt är inte lämplig som primär värmekälla.

FI - EI SAA PEITTÄÄ

Tuote soveltuu käytettäväksi vain hyvin eristetyissä tiloissa tai satunnaisesti.

Tuote ei sovellu ensisijaiseksi lämmityslaitteeksi.

GB - DO NOT COVER

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

This product is not suitable for primary heating purposes.

DE - DARF NICHT ZUGEDECKT WERDEN

Dieses Produkt eignet sich nur für gut isolierte Räume oder den gelegentlichen Gebrauch.

Dieses Produkt eignet sich nicht als primäre Heizquelle.

PL - NIE ZAKRYWAĆ.

Tego produktu można używać tylko w dobrze izolowanych pomieszczeniach lub do użytku sporadycznego.

Ten produkt nie nadaje się do ogrzewania.

ET - ÄRGE KATKE!

Käesolev toode sobib ainult korralikult isoleeritud ruumides või juhuslikuks kasutamiseks.

Toode ei sobi peamiseks kütteseadmeks.

NL - NIET AFDEKKEN

Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde ruimten of sporadisch gebruik.

Dit product is niet geschikt voor primaire verwarmingsdoeleinden.

FR - NE PAS COUVRIR

Ce produit ne convient que pour des espaces bien isolés ou pour une utilisation occasionnelle.

Ce produit ne convient pas pour être utilisé comme chauffage principal.

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

NL

FR

EL-RADIATOR

Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye el-radiator, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager el-radiatoren i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om el-radiatorens funktioner.

Tekniske data

Spænding/frekvens: 220-240 V ~ 50/60 Hz

3 trin: 750 - 1250 - 2000 watt

Justerbar termostat

Tænd/sluk-knap med lys

Overophedningssikring

Mål: 52,5 x 20,0 x 34,5 cm

Klasse I ⚡



El-radiatorens dele

1. Bærehåndtag
2. Ventilationshuller
3. Betjeningspanel
4. Fødder
5. Luftindsugning

Sikkerhedsforskrifter

Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer, herunder børn, med nedsat fysisk, sansemæssig eller psykisk funktionsevne eller manglende erfaring eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af apparatet af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, og at de forstår de dermed forbundne risici.



Vær opmærksom på, at apparatet kan blive meget varmt. Anbring det derfor i sikker afstand fra brændbare genstande såsom møbler, gardiner, træværk, byggematerialer og lignende.

Apparatet må ikke tildækkes.

Anbring apparatet på et vandret og stabilt underlag.

Sørg for, at luftindgangen og -udgangen ikke blokeres. Der skal være mindst 100 cm fri passage foran apparatets luftudgang og mindst 50 cm fri passage foran apparatets luftindgang og på apparatets øvrige sider.

Apparatet må ikke placeres umiddelbart under en stikkontakt.

Apparatet må ikke tilsluttes gennem et tænd/sluk-ur, timer eller andet udstyr, som automatisk kan tænde apparatet.

Apparatet må ikke opstilles i rum, hvor der anvendes eller opbevares brændbare væsker eller gasser.

Hvis der anvendes forlængerledning, skal den være så kort som mulig og altid være rullet helt ud.


Der må ikke sluttes andre apparater til den stikkontakt, som dette apparat tilsluttes.

Sørg for at holde apparatet rent, og stik aldrig genstande ind i luftindgangen eller -udgangen, da det kan medføre elektrisk stød, brand eller beskadigelse af apparatet.

Anvend ikke apparatet i rum under 4 m².

Apparatet er ikke beregnet til brug udendørs i fugtigt vejr, på badeværelser eller i andre våde eller fugtige miljøer.

Afbryd apparatet fra lysnettet før vedligeholdelse.

Symbolet  betyder, at apparatet "ikke må tildækkes".

Træk aldrig apparatet i ledningen.

Advarsel: Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af en autoriseret reparatør for at undgå farer.

Børn må ikke lege med apparatet, og rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er under opsyn.

Hold børn og kæledyr væk fra apparatet, når det er tændt, da det bliver meget varmt.

Apparatet skal holdes utilgængeligt for børn under 3 år, medmindre de er under konstant opsyn.

Børn mellem 3 og 8 år må kun tænde og slukke apparatet, hvis det er placeret eller installeret i dets tiltænkte normale driftsposition, og de overvåges eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici.

Børn mellem 3 og 8 år må ikke slutte netledningen til lysnettet eller regulere apparatet.

Forsigtig: Nogle dele på apparatet kan blive meget varme og medføre forbrændinger. Vær særlig opmærksom, når der er børn og svagelige personer til stede.

Træk altid stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug.

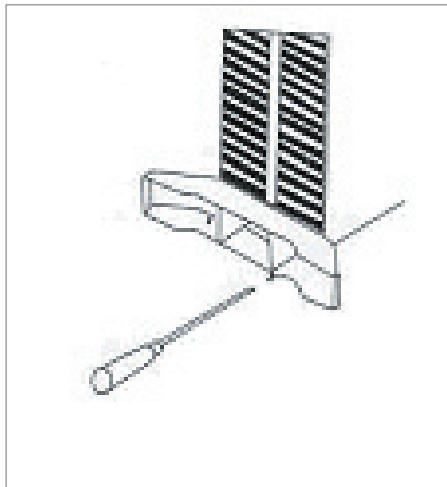
Særlige sikkerhedsforskrifter

Slut ikke apparatet til lysnettet, før det er samlet korrekt. Apparatet må ikke anvendes, uden at fødderne er monteret.

Samling

Læg forsigtigt el-radiatoren ned på siden for at montere fødderne.

Anbring fødderne som vist nedenfor, og monter dem med de medfølgende selvskærende skruer.



Der kræves to skruer til hver fod. Efter montering af fødderne skal det kontrolleres, at el-radiatoren står sikkert og stabilt.

Brug

Kontrollér, at knapperne til valg af varmetrin på betjeningspanelet står på "OFF", før el-radiatoren sluttes til lysnettet.

Den ønskede temperatur vælges ved hjælp af varmetrinsknapperne og termostaten. Den højeste indstilling opnås ved at slå begge varmetrinsknapper til (2000 W) og indstille termostaten til MAX.

Når den ønskede temperatur i rummet er nået, drejes termostaten langsomt mod venstre, indtil varmfunktionen slår fra. Temperaturen holdes derefter konstant.

Hvis du ønsker en lavere temperatur, skal du kun slå den ene af varmetrinsknapperne til (750 W (venstre knap) eller 1250 W (højre knap)) og gentage ovenstående procedure.



El-radiatoren er forsynet med en automatisk afbryder, der aktiveres i tilfælde af overophedning. Hvis denne afbryder aktiveres, skal du slå begge varmetrinsknapper fra og trække stikket ud af stikkontakten. Lad derefter el-radiatoren køle af, og fjern alt, hvad der måtte blokere en uhindret luftstrøm, før du tænder el-radiatoren igen. Hvis den automatisk afbryder aktiveres gentagne gange, skal el-radiatoren indleveres til service.

Sluk el-radiatoren, og træk stikket ud af stikkontakten, når den ikke er i brug.

Rengøring

Tør jævnligt el-radiatoren af med en hårdt opvredet klud, og hold altid ventilationshullerne fri for snavs.

Brug ikke ætsende eller slibende rengøringsmidler, da disse kan ødelægge overfladen på el-radiatoren.

Lad overfladen tørre helt, før du tænder el-radiatoren igen.

Servicecenter

Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- www.schou.com

Miljøoplysninger



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med en "overkrydset skraldespand", er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Produceret i P.R.C.

Fabrikant:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

Krav til oplysninger om lokale elektriske varmeapparater

Modelidentifikator(er): 78714				
Vare	Symbol	Værdi	enhed	
Varmeeffekt				Type af varmetilførsel, kun for lokale elvarmeapparater til opbevaring (vælg en)
Nominel varmeeffekt	P _{nom}	1.80-2.00	kW	manuel varmeopladningsstyring med integreret termostat
Minimum varmeeffekt (vejledende)	P _{min}	0.75	kW	manuel varmeopladningsstyring med feedback angående rum- og/eller udetemperatur
Maksimal kontinuerlig varmeeffekt	P _{max,c}	2.00	kW	elektronisk styring af varmeopladning med feedback angående rum- og/eller udetemperatur
Forbrug af hjælpestrøm				ventilatorassisteret varmeeffekt
Ved nominel varmeeffekt	e _{lmax}	N/A	kW	Type af varmeeffekt/rumtemperaturstyring (vælg én mulighed)
Ved minimum varmeeffekt	e _{lmin}	N/A	kW	enkeltrinns-varmeeffekt og ingen rumtemperaturregulering
I standby-tilstand	e _{lSB}	0	kW	To eller flere manuelle trin, ingen rumtemperaturkontrol
				med mekanisk termostat til rumtemperaturregulering
				med elektronisk rumtemperaturregulering
				elektronisk rumtemperaturregulering plus dag-timer
				elektronisk styring af rumtemperaturen plus uge-timer
				Andre styringsmuligheder (flere muligheder kan vælges)
				rumtemperaturregulering med registrering af tilstedeværelse
				rumtemperaturstyring med registrering af åbent vindue
				med mulighed for afstandsstyring
				med adaptiv startstyring
				med driftstidsbegrænsning
				med black bulb-sensor
Kontaktoplysninger:		Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding		

ELEKTRISK VARMEOVN

Innledning

For at du skal få mest mulig glede av din nye elektriske varmeovn, bør du lese denne bruksanvisningen før du tar varmeovnen i bruk. Vi anbefaler deg i tillegg å ta vare på bruksanvisningen i tilfelle du på et senere tidspunkt skulle få bruk for å friske opp denne informasjonen om varmeovnens funksjoner.

Tekniske spesifikasjoner

Spenning/frekvens: 220-240 V ~ 50/60 Hz

3 trinn: 750 – 1250 – 2000 watt

Justerbar termostat

Av/på-bryter med lys

Overopphetingssikring

Mål: 52,5 x 20,0 x 34,5 cm

Klasse I ⚡



Den elektriske varmeovnens deler

1. Bærehåndtak
2. Ventilasjonsåpninger
3. Betjeningspanel
4. Føtter
5. Luftinnsuging

Sikkerhetsregler

Dette apparatet er ikke beregnet til bruk av personer, herunder barn, med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk funksjonsevne eller manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn eller har fått opplæring i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, og forstår risikoen bruken innebærer.



Vær oppmerksom på at apparatet kan bli svært varmt. Plasser det derfor i sikker avstand fra brennbare gjenstander som møbler, gardiner, treverk, byggematerialer og lignende.

Apparatet må ikke tildekkes.

Plasser apparatet på et vannrett og stabilt underlag.

Sørg for at luftinntaket og luftutgangen ikke blokkeres. Det må være minst 100 cm fri passasje foran apparatets luftutgang og minst 50 cm fri passasje foran apparatets luftinntak og på apparatets øvrige sider.

Apparatet må ikke plasseres rett under en stikkontakt.

Apparatet skal ikke kobles til et tidsur, timer eller annet utstyr som kan slå på apparatet automatisk.

Apparatet må ikke stilles opp i rom der det brukes eller oppbevares brennbare væsker eller gasser.

Hvis det brukes skjøteledning, må den være så kort som mulig og alltid være rullet helt ut.


Det må ikke kobles andre apparater til samme stikkontakt som dette apparatet.

Sørg for å holde apparatet rent, og stikk aldri gjenstander inn i luftinntaket eller luftutgangen, for dette kan medføre elektrisk støt, brann eller skader på apparatet.

Ikke bruk apparatet i rom som er mindre enn 4 m².

Apparatet er ikke beregnet til bruk utendørs i fuktig vær, på badetrom eller i andre våte eller fuktige omgivelser.

Koble apparatet fra strømmettet før vedlikehold.

Symbolet  betyr at apparatet "ikke må tildekkes".

Ikke trekk apparatet etter ledningen.

Advarsel: Hvis ledningen blir skadet, må den skiftes ut av en autorisert reparatør for å unngå all fare.

Barn skal ikke leke med apparatet, og barn skal bare utføre rengjøring og vedlikehold når de er under tilsyn.

Hold barn og kjæledyr borte fra apparatet når det er på. Det blir svært varmt.

Apparatet skal være utilgjengelig for barn under 3 år, med mindre de er under konstant tilsyn.

Barn mellom 3 og 8 år skal bare slå på og av apparatet, hvis det er plassert eller installert i sin tiltenkte normale driftsposisjon, og de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og forstår risikoen bruken innebærer.

Barn mellom 3 og 8 år skal ikke koble strømledningen til strømmettet eller regulere apparatet.

Forsiktig: Enkelte deler av apparatet kan bli svært varme og føre til forbrenninger. Vær ekstra oppmerksom når det er barn eller svakelige personer til stede.

Ta alltid støpselet ut av stikkontakten når apparatet ikke er i bruk.

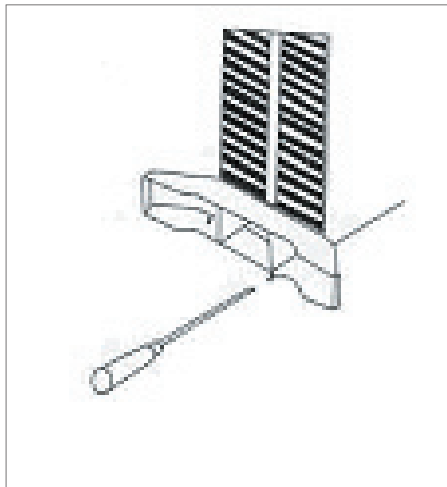
Spesielle sikkerhetsregler

Ikke koble apparatet til strømmettet før det er montert riktig. Apparatet må ikke brukes uten at føttene er montert.

Montering

Legg den elektriske varmeovnen ned på siden for å montere føttene.

Plasser føttene som vist nedenfor, og monter dem med de medfølgende selvskjærende skruene.



Hver fot trenger to skruer. Når føttene er montert, må du kontrollere at den elektriske varmeovnen står sikkert og stabilt.

Bruk

Kontroller at bryterne for valg av varmetrinn på betjeningspanelet står på "OFF" før den elektriske varmeovnen kobles til strømmettet.

Velg ønsket temperatur ved hjelp av varmetrinnbryterne og termostaten. Den høyeste innstillingen får du ved å slå på begge varmetrinnbryterne (2000 W) og sette termostaten på MAX.

Når ønsket temperatur i rommet er oppnådd, kan du dreie termostaten langsomt mot venstre til varmefunksjonen slår seg av. Temperaturen holdes deretter konstant.

Hvis du ønsker en lavere temperatur, slår du bare på den ene varmetrinnbryteren (750 W (venstre bryter) eller 1250 W (høyre bryter)) og gjentar prosedyren over.



Den elektriske varmeovnen er utstyrt med en automatisk stopper som blir aktivert hvis overoppheting skulle oppstå. Hvis denne stopperen aktiveres, må du slå av begge varmetrinnbryterne og dra ut støpselet fra stikkkontakten. La deretter den elektriske varmeovnen avkjøles, og fjern alt som måtte blokkere luftstrømmen før du slår på varmeovnen igjen. Hvis den automatiske stopperen aktiveres gjentatte ganger, må den elektriske varmeovnen leveres inn til service.

NO

Slå av den elektriske varmeovnen og trekk støpselet ut av stikkkontakten når ovnen ikke er i bruk.

Rengjøring

Tørk av den elektriske varmeovnen regelmessig med en godt oppvridd klut og hold alltid ventilasjonsåpningene fri for smuss.

Ikke bruk etsende eller slipende rengjøringsmidler, da disse kan ødelegge overflaten på den elektriske varmeovnen.

La overflaten tørke helt før du slår på varmeovnen igjen.

Servicesenter

Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Miljøinformasjon



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer, komponenter og stoffer som  kan være farlige og skadelige for menneskers helse og for miljøet hvis elektronisk og elektrisk avfall (WEEE) ikke avhendes riktig. Produkter som er merket med en søppeldunk med kryss over, er elektrisk og elektronisk utstyr. Søppeldunken med kryss over symboliserer at avfall av elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes i det usorterte husholdningsavfallet, men behandles som spesialavfall.

Produsert i Kina

Produsent:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

Informasjonskrav for elektriske stråleovner

Modellidentifikator(er): 78714					
Vare	Symbol	Verdi	enhet	Vare	enhet
Varmeeffekt				Varmetilførselstype, kun for elektriske stråleovner (velg en)	
Nominell varmeeffekt	Pnom	1.80-2.00	kW	Manuell temperaturstyring med integrert termostat	Nei
Minimum varmeeffekt (indikativ)	Pmin	0.75	kW	Manuell temperaturstyring med tilbakemelding om rom- og/eller utetemperatur	Nei
Maks kontinuerlig varmeeffekt	Pmax,c	2.00	kW	Elektrisk temperaturstyring med tilbakemelding om rom- og/eller utetemperatur	Nei
Ekstra strømförbruk				vifteassistert varmeeffekt	
Ved nominell varmeeffekt	elmax	N/A	kW	Type styring av varmeeffekt/romtemperatur (velg en)	
Ved minimum varmeeffekt	elmin	N/A	kW	ettrinns varmeeffekt og ingen styring av romtemperatur	Nei
I ventemodus	elSB	0	kW	To eller flere manuelle trinn, ingen styring av romtemperatur	Nei
				med mekanisk romtermostat	Ja
				med elektronisk styring av romtemperatur	Nei
				elektronisk romtermostat pluss dagsbasert tidsur	Nei
				elektronisk romtermostat pluss ukestidsur	Nei
				Andre kontrollalternativer (flere valg mulig)	
				Romtermostat med bevegelsesdetektor	Nei
				romtermostat med sensor for åpent vindu	Nei
				med fjernstyring	Nei
				med adaptiv styring av start	Nei
				med tidsbegrensning	Nei
				med svart sensor	Nei
Kontaktinformasjon:		Schou Company A/S, Nordager 31, DK-6000 Kolding			

NO

ELEKTRISKT ELEMENT

Inledning

För att du ska få så stor glädje som möjligt av ditt nya elektriska element rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning innan du börjar använda det. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

Tekniska data

Spänning/frekvens: 220-240 V ~ 50/60 Hz

3 steg: 750 - 1250 - 2000 W

Justerbar termostat

Strömbrytare med lampa

Överhettningsskydd

Mått: 52,5 x 20,0 x 34,5 cm

Klass I ⚡



Det elektriska elementets delar

1. Bärhandtag
2. Ventilationshål
3. Kontrollpanel
4. Fötter
5. Luftinsugning

Säkerhetsföreskrifter

Denna apparat ska inte användas av personer, bl.a. barn, med nedsatta fysiska, psykiska eller sensoriska funktioner, eller av personer med bristande erfarenhet eller kunskap, om det inte sker under uppsikt eller de har blivit instruerade i apparatens funktion, av en person som ansvarar för deras säkerhet och därmed förstår de förknippade riskerna.



Tänk på att apparaten kan bli mycket varm. Placera den därför på säkert avstånd från brännbara föremål såsom möbler, gardiner, träprodukter, byggnadsmaterial och liknande.

Apparaten får inte övertäckas.

Placera apparaten på ett plant och stabilt underlag.

Kontrollera att luftintaget och -utsläppet inte blockeras. Det ska vara minst 100 cm fritt utrymme framför apparatens luftutsläpp och minst 50 cm fritt utrymme framför apparatens luftintag och på apparatens övriga sidor.

Apparaten får inte placeras direkt under ett vägguttag.

Apparaten får inte anslutas via en strömbrytare, timer eller någon annan utrustning som automatiskt kan slå på apparaten.

Apparaten får inte ställas upp i ett rum där brännbara vätskor eller gaser används eller förvaras.

Om en förlängningsladd används ska den vara så kort som möjligt och alltid vara helt utdragen.


Anslut inga andra apparater till det vägguttag som denna apparat ansluts till.

Se till att apparaten alltid är ren, och stoppa aldrig in föremål i luftintaget eller -utsläppet eftersom det kan leda till elektriska stötar, eldsvåda eller skador på apparaten.

Använd aldrig apparaten i rum under 4 m².

Apparaten är inte avsedd att användas utomhus, i badrum eller i andra våta och fuktiga miljöer.

Dra ur apparatens stickkontakt ur vägguttaget före underhåll.

Symbolen  betyder att apparaten "inte får övertäckas".

Dra aldrig apparaten i sladden.

Varning: Om sladden blir skadad ska den bytas av en auktoriserad reparatör för att undvika risker.

Barn får inte leka med apparaten, och rengöring och underhåll får inte utföras av barn såvida de inte hålls under uppsikt.

Håll barn och husdjur borta från apparaten när den är påslagen eftersom den blir mycket varm.

Apparaten ska hållas utom räckhåll för barn under 3 år såvida de inte är under konstant uppsikt.

Barn mellan 3 och 8 år får slå på och stänga av apparaten enbart om den är placerad eller installerad i den avsedda, normala driftpositionen och de övervakas eller instrueras om hur apparaten används på ett säkert sätt och därmed förstår de förknippade riskerna.

Barn mellan 3 och 8 år får inte ansluta nätsladden till elnätet eller reglera apparaten.

Var försiktig: Några delar på apparaten kan bli mycket varma och orsaka brännskador. Var särskilt uppmärksam om det finns barn eller svaga personer i närheten.

Dra alltid ut kontakten ur eluttaget när apparaten inte används.

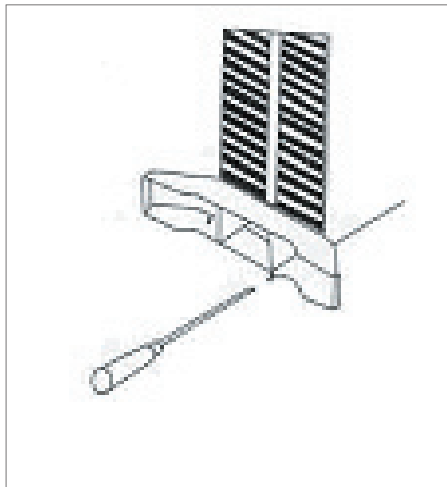
Särskilda säkerhetsföreskrifter

Anslut inte apparaten till eluttaget förrän den är korrekt monterad. apparaten får inte användas om inte fötterna är monterade.

Montering

Lägg det elektriska elementet försiktigt på sidan för att montera fötterna.

Sätt på fötterna enligt nedanstående bild, och montera dem med de medföljande självborrande skruvarna.



Det behövs två skruvar till varje fot. Efter monteringen av fötterna ska du kontrollera att det elektriska elementet står säkert och stabilt.

Användning

Kontrollera att knapparna för val av värmesteg på kontrollpanelen står på "OFF" innan det elektriska elementet ansluts till elnätet.

Önskad temperatur väljs med värmestegsknapparna och termostaten. Den högsta inställningen fås genom att slå på bägge värmestegsknapparna (2 000 W) och ställa termostaten på MAX.

När önskad temperatur har uppnåtts i rummet, vrids termostaten långsamt mot vänster tills värmefunktionen slås av. Temperaturen hålls därefter konstant.

Om du vill ha en lägre temperatur, ska du bara slå på den ena av värmestegsknapparna (750 W (vänster knapp) eller 1 250 W (höger knapp)) och upprepa ovanstående procedur.



Det elektriska elementet är utrustat med en automatisk strömbrytare som aktiveras vid överhettning. Om denna strömbrytare aktiveras ska du slå av bägge värmestegsknapparna och dra ut kontakten från vägguttaget. Låt sedan det elektriska elementet svalna, och ta bort allt som kan blockera luftflödet innan du slår på det elektriska elementet igen. Om den automatiska strömbrytaren aktiveras upprepade gånger bör det elektriska elementet lämnas in för service.

Stäng av det elektriska elementet, och dra ut stickkontakten när det inte används.

Rengöring

Torka regelbundet av det elektriska elementet med en väl urvriden trasa, och håll alltid ventilationshålen fria från smuts.

Använd inte frätande eller slipande rengöringsmedel, eftersom de kan skada det elektriska elementets yta.

Låt ytan torka helt innan du slår på det elektriska elementet igen.

Servicecenter

OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.


Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- www.schou.com

Miljöinformation



Elektriska och elektroniska produkter (EEE) innehåller material, komponenter och ämnen som  kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och för miljön om avfallet av elektriska och elektroniska produkter (WEEE) inte bortscaffas korrekt. Produkter som är markerade med en "överkryssad sophink" är elektriska och elektroniska produkter. Den överkryssade sophinken symboliserar att avfall av elektriska och elektroniska produkter inte får bortscaffas tillsammans med osorterat hushållsavfall, utan de ska samlas in separat.

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

Informationskrav för elektriska rumsvärmare

Modellbeteckning(ar): 78714				
Post	Beteckning	Värde	Enhet	
Värmeeffekt				Typ av tillförd värme, endast för elektriska värmelagrande rumsvärmare (välj en)
Nominell angiven värmeeffekt	Pnom	1.80-2.00	kW	manuell reglering av värmetillförseln med inbyggd termostat
Lägsta värmeeffekt (indikativ)	Pmin	0.75	kW	manuell reglering av värmetillförseln med återkoppling av inomhus- och/eller utomhustemperaturen
Maximal kontinuerlig värmeeffekt	Pmax,c	2.00	kW	elektronisk reglering av värmetillförseln med återkoppling av inomhus- och/eller utomhustemperaturen
Tillsatselförbrukning				värmeavgivning med hjälp av fläkt
Vid nominell avgiven värmeeffekt	elmax	N/A	kW	Typ av reglering av värmeeffekt/ rumstemperatur (välj en)
Vid lägsta värmeeffekt	elmin	N/A	kW	enstegs värmeeffekt utan rumstemperaturreglering
I standbyläge	eISB	0	kW	Två eller flera manuella steg utan rumstemperaturreglering
				med mekanisk termostat för rumstemperaturreglering
				med elektronisk rumstemperaturreglering
				elektronisk rumstemperaturreglering plus dygnstimer
				elektronisk rumstemperaturreglering plus veckotimer
				Andra regleringsmetoder (flera alternativ kan markeras)
				rumstemperaturreglering med närvarodetektering
				rumstemperaturreglering med detektering av öppna fönster
				med möjlighet till fjärrstyrning
				med anpassningsbar startreglering
				med driftstidsbegränsning
				med svartkroppsgivare
Kontaktuppgifter :		Schou company A/S, Nordager 31, DK-6000 Kolding		

SÄHKÖPATTERI

Johdanto

Saat sähköpatterista suurimman hyödyn, kun luet käyttöohjeen läpi ennen sähköpatterin käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi sähköpatterin toiminnot.

Tekniset tiedot

Jännite/taajuus: 220-240 V ~ 50/60 Hz

3 tasoa: 750 - 1250 - 2000 wattia

Säädettävä termostaatti

Valaistu käynnistys-/sammutuspainike

Ylikuumenemissuoja

Mitat: 52,5 x 20,0 x 34,5 cm

Luokka I 

CE

Sähköpatterin osat

1. Kantokahva
2. Tuuletusaukot
3. Käyttöpaneeli
4. Tukijalat
5. Ilmanotto

Turvallisuusohjeet

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen, henkinen tai psyykinen suorituskyky on alentunut tai joiden taidot tai tiedot ovat puutteelliset, muutoin kuin valvonnan alaisena tai kyseisten henkilöiden turvallisuudesta vastaavan henkilön laitteen käytöstä antaman opastuksen ja laitteen käyttöön liittyvien riskien ymmärtämisen jälkeen.



Huomaa, että sähköpatteri voi tulla hyvin kuumaksi. Sijoita se siksi turvalliselle etäisyydelle tulenaroista esineistä, kuten huonekaluista, verhoista, puutavarasta, rakennusmateriaaleista yms.

Laitetta ei saa peittää.

Aseta laite tasaiselle ja tukevalle alustalle.

Varmista, ettei ilman sisäänmeno- tai ulostuloaukkoja tukita. Laitteen ilman ulostuloaukon edessä on oltava vähintään 100 cm vapaata tilaa. Ilman sisäänmenoaukon edessä ja laitteen muilla sivuilla on oltava vähintään 50 cm vapaata tilaa.

Laitetta ei saa sijoittaa suoraan pistorasian alle.

Laitetta ei saa liittää ajastimeen tai muuhun laitteeseen, joka voi käynnistää sen automaattisesti.

Laitetta ei saa sijoittaa tilaan, jossa käytetään tai säilytetään herkästi syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Jos käytetään jatkojohtoa, sen on oltava mahdollisimman lyhyt. Jatkojohto on myös aina suoritettava käytön ajaksi.


Pistorasiaan, johon laite on kytketty, ei saa kytkeä muita laitteita.

Pidä laite puhtaana. Älä työnnä mitään esineitä ilman sisäänmeno- tai ulostuloaukkoihin. Muutoin voi aiheutua sähköisku tai tulipalo tai laite voi vaurioitua.

Älä käytä laitetta alle 4 m²:n tilassa.

Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkona kostealla säällä, kylpyhuoneissa tai muussa märässä tai kosteassa ympäristössä.

Irrota laite sähköverkosta ennen huoltoa.

Symboli  tarkoittaa, että laitetta "ei saa peittää".

Älä vedä johdosta.

Varoitus: Jos johto on vaurioitunut, se on vaihdettava valtuutetun huoltoasentajan toimesta vahinkojen välttämiseksi.

Lapset eivät saa leikkiä laitteella eivätkä puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

Pidä lapset ja kotieläimet poissa toiminnassa olevan laitteen luota, sillä se kuumenee.

Laite on pidettävä alle 3-vuotiaiden lasten ulottumattomissa, ellei heitä valvota jatkuvasti.

3–8-vuotiaat lapset saavat kytkeä laitteen päälle tai pois päältä, jos laite on asetettu tai asennettu normaaliin käyttöasentoon ja lapsia valvotaan heidän käyttäessään laitetta tai heille on neuvottu laitteen turvallinen käyttö siten, että he ymmärtävät käyttöön liittyvät riskit.

3–8-vuotiaat lapset eivät saa kytkeä virtajohtoa sähköverkkoon.

Varoitus: Tietyt laitteen osat voivat kuumentua voimakkaasti ja aiheuttaa palovammoja. Noudata erityistä varovaisuutta, kun paikalla on lapsia tai vanhuksia.

Irrota pistotulppa pistorasiasta, kun laitetta ei käytetä.

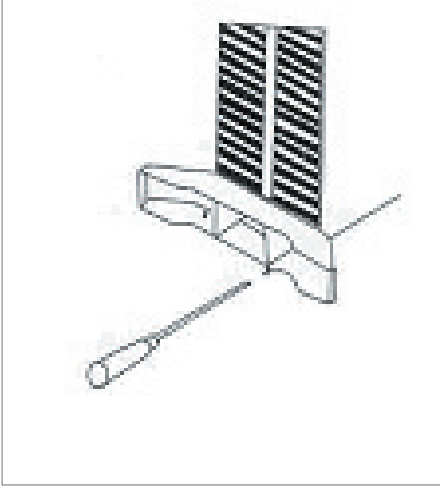
Turvaohjeet

Älä liitä laitetta sähköverkkoon, ennen kuin se on koottu oikein. Laitetta ei saa käyttää, ennen kuin jalat on asennettu.

Kokoaminen

Aseta sähköpatteri varovasti kyljelleen jalkojen asentamiseksi.

Yhdistä jalat alla näkyvällä tavalla. Asenna ne mukana toimitetuilla itseleikkaavilla ruuveilla.



Kuhunkin jalkaan tarvitaan kaksi ruuvia. Kun jalat on asennettu, tarkista, että sähköpatteri pysyy vakaasti pystyssä.

Käyttö

Varmista ennen sähköpatterin pistokkeen yhdistämistä pistorasiaan, että lämmitystehon valintapainikkeet ovat OFF-asennossa.

Lämpötila valitaan lämmitystehon valintapainikkeiden ja termostaatin avulla. Teho on suurimmillaan, kun molemmat painikkeet ovat asennossa 2000 W ja termostaatti on MAX-asennossa.

Kun haluttu huoneen lämpötila on saavutettu, kierrä termostaatin säädintä hitaasti vasemmalle, kunnes lämmittäminen katkeaa. Lämpötila pysyy sen jälkeen vakiona.

Voit alentaa lämpötilaa painamalla vain toista lämmitystehon valintapainiketta (750 W (vasen painike) tai 1250 W (oikeanpuoleinen painike)) ja toistamalla edelliset toimet.



Sähköpatterissa on automaattinen katkaisija, joka laukeaa patterin ylikuumentuessa. Jos se laukeaa, paina molempia lämmitystehon valintapainikkeita ja irrota pistoke pistorasiasta. Anna tämän jälkeen sähköpatterin jäähtyä ja poista mahdollinen ilmanvaihdon tukos, ennen kuin käynnistät sähköpatterin uudelleen. Jos turvakatkaisin laukeaa toistuvasti, vie sähköpatteri huoltoon.

Kun sähköpatteri ei ole käytössä, katkaise siitä virta ja irrota pistoke pistorasiasta.

Puhdistus

Kuivaa sähköpatteri säännöllisesti kuivaksi kierrettyllä liinalla ja pidä ilmanvaihtoaukot aina puhtaana.

Älä käytä syövyttäviä tai hankaavia puhdistusaineita, sillä ne voivat vahingoittaa sähköpatterin pintaa.

Anna pinnan kuivua kokonaan, ennen kuin käynnistät sähköpatterin uudelleen.

Huoltokeskus

Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- www.schou.com

Tiedot vaarallisuudesta ympäristölle



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet (EEE) sisältävät materiaaleja, komponentteja ja aineita, jotka voivat olla vaaraksi ympäristölle ja ihmisen terveydelle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on merkitty jätesäiliöllä, jonka yli on vedetty risti. Merkki ilmaisee, ettei sähkö- ja elektroniikkaromua saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana vaan se on kerättävä erikseen.

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontalennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

Sähkökäyttöisten paikallisten tilälämmittimien tietoja koskevat vaatimukset

Mallitunnisteet: 78714					
Kohde	Symboli	Arvo	yksikkö	Kohde	yksikkö
Lämpöteho				Lämmöntuototyyppi, vain sähkökäyttöiset varaavat paikalliset tilälämmittimet (valitse yksi)	
Nimellislämpöteho	Pnom	1.80-2.00	kW	manuaalinen lämmönvarauksen säätö, sisäänrakennettu termostaatti	Ei
Vähimmäislämpöteho (ohjeellinen)	Pmin	0.75	kW	manuaalinen lämmönvarauksen säätö huone- ja/tai ulkolämpötilan palautteella	Ei
Suurin jatkuva lämpöteho	Pmax,c	2.00	kW	elektroninen lämmönvarauksen säätö, huone- ja/tai ulkolämpötilan palautteella	Ei
Lisäsähkönkulutus				puhallinavusteinen lämmöntuotto	
Nimellislämpöteholla	elmax	N/A	kW	Lämmöntuoton/huoneenlämpötilan säätötyyppi (valitse yksi)	
Vähimmäislämpöteholla	elmin	N/A	kW	yksivaiheinen lämmöntuotto, ei huonelämpötilan säätöä	Ei
Valmiustilassa	eISB	0	kW	Vähintään kaksi manuaalista vaihetta, ei huonelämpötilan säätöä	Ei
				mekaanisella termostaattilla varustettu huonelämpötilan säätö	Kyllä
				elektroninen huonelämpötilan säätö	Ei
				elektroninen huonelämpötilan säätö ja vuorokausiajastin	Ei
				elektroninen huonelämpötilan säätö ja viikkoajastin	Ei
				Muut säätömahdollisuudet (useat valinnat mahdollisia)	
				huonelämpötilan säätö, läsnäolotunnistuksella	Ei
				huonelämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistuksella	Ei
				etäohjausmahdollisuudella	Ei
				mukautuvalla käynnistyksen ohjauksella	Ei
				toiminta-ajan rajoituksella	Ei
				lämpösäteilyanturilla	Ei
Yhteystiedot:		Schou company A/S, Nordager 31, DK-6000 Kolding			

FI

ELECTRIC RADIATOR

Introduction

To get the most out of your new electric radiator, please read through these instructions before use. We also recommend that you save the instructions in case you need to refer to them at a later date.

Technical data

Voltage/frequency: 220-240 V ~ 50/60 Hz

3 settings: 750 - 1,250 - 2,000 W

Adjustable thermostat

On/off button with light

Overheat protection

Dimensions: 52.5 x 20.0 x 34.5 cm

Class I ⚡

CE

Main components

1. Carrying handle
2. Vent holes
3. Control panel
4. Feet
5. Air intake

Safety precautions

This appliance is not intended for use by anyone, including children, with a physical, sensory or psychological disability or anyone without experience or knowledge unless they are supervised or have been instructed how to use the appliance by a person responsible for their safety and they understand the associated risks.



Be aware that the appliance can get very hot. Always ensure it is placed a safe distance from flammable objects such as furniture, curtains, woodwork, building materials or the like.

Do not cover the appliance.

Place the appliance on a horizontal, stable surface.

Make sure that the air inlet and outlet are not blocked. There should be at least 100 cm free space in front of the appliance's air outlet and at least 50 cm in front of the appliance's air inlet and the other sides of the appliance.

Do not place the appliance immediately under a wall socket.

Do not connect the appliance using an on/off timer or other equipment which can automatically switch on the device.

The appliance must not be placed in rooms where flammable liquids or gases are used or stored.

If an extension cord is used, it must be as short as possible and always be fully extended.


You must not connect other appliances to the same mains socket as this appliance.

Keep the appliance clean at all times, and never insert objects in the air intake or the air outlet, as this may cause electrical shock, fire or damage to the appliance.

Not for use in rooms less than 4 m².

The appliance is not suitable for use outdoors in damp weather, in bathrooms or in other wet or damp environments.

Unplug the appliance prior to cleaning.

The  symbol means that the appliance must not be covered.

Never pull on the cord.

Caution: If the cord is damaged, it must be replaced by a qualified repairman to avoid hazards.

Children must not play with the appliance, and cleaning and maintenance must not be performed by children unless they are supervised.

Keep children and pets away from the appliance when it is turned on, as it will get very hot.

The appliance must be kept out of the reach of children under 3 years of age unless they are kept under constant supervision.

Children between the age of 3 and 8 may only switch the appliance on and off if it has been positioned or installed in the intended normal operating position, and they are monitored or instructed in safe use of the appliance and they understand the associated risks.

Children between the age of 3 and 8 must not plug the appliance into a power socket or control the appliance.

Caution: Some of the parts of the appliance may get very hot and so represent a risk of burning. Be aware of this when children or infirm people are nearby.

Always unplug the appliance when not in use.

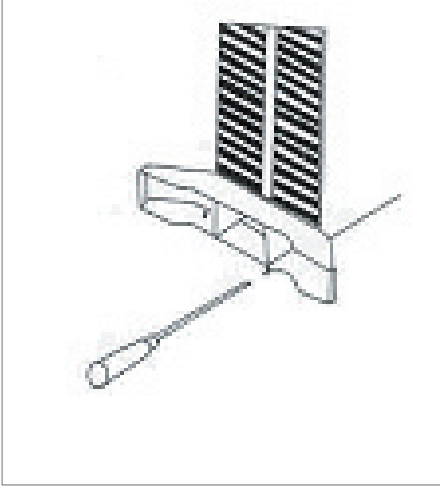
Special safety instructions

Do not plug the appliance in before it is correctly assembled. The appliance must not be used without the feet attached.

Assembly

Carefully lay the electric radiator on its side to attach the feet.

Position the feet as shown below, and secure them using the accompanying self-tapping screws.



Each foot requires two screws. Once the feet are attached, you should check that the electric radiator stands steady and stable.

Use

Check that the buttons for selecting the heat setting on the control panel are switched to "OFF" before connecting the radiator to the mains power.

The required temperature is selected using the heat setting buttons and the thermostat. The highest setting is obtained by switching both heat setting buttons to (2,000 W) and turning the thermostat to MAX.

Once the room reaches the required temperature, turn the thermostat slowly to the left until the heat function switches off. The temperature is then kept constant.

If you require a lower temperature, you should only switch one of the heat setting buttons to (750 W (left button) or 1,250 W (right button)) and repeat the above procedure.



The electric radiator is equipped with an automatic circuit breaker which is activated in the event of overheating. If this circuit breaker is activated, you should switch off both heat setting buttons and pull the plug out of the socket. Then allow the electric radiator to cool off and remove anything that may be blocking the flow of air before turning the electric radiator back on. If the automatic circuit breaker is activated repeatedly, the electric radiator needs to be serviced.

Turn off the electric radiator and pull the plug out of the socket when not in use.

Cleaning

Wipe the electric radiator regularly with a well-wrung cloth, and always keep the vent holes free of dirt.

Never use corrosive or abrasive detergents, as these may damage the surface of the electric radiator.

Allow the surface to dry completely before turning the electric radiator on again.

Service centre

Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacements parts
- Returns
- Guarantee issues
- www.schou.com

Environmental information



Electrical and electronic equipment (EEE) contains materials, components and substances that may be hazardous and harmful to human health and the environment if waste electrical and electronic equipment (WEEE) is not disposed of correctly. Products marked with a crossed-out wheeled bin are electrical and electronic equipment. The crossed-out wheeled bin indicates that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with unsorted household waste, but must be collected separately.

Manufactured in P.R.C.

Manufacturer:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

GB

Information requirements for electric local space heaters

Model identifier(s): 78714					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output				Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)	
Nominal heat output	Pnom	1.80-2.00	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	No
Minimum heat output (indicative)	Pmin	0.75	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	No
Maximum continuous heat output	Pmax,c	2.00	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	No
Auxiliary electricity consumption				fan assisted heat output	
At nominal heat output	elmax	N/A	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)	
At minimum heat output	elmin	N/A	kW	single stage heat output and no room temperature control	No
In standby mode	elSB	0	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	No
				with mechanic thermostat room temperature control	Yes
				with electronic room temperature control	No
				electronic room temperature control plus day timer	No
				electronic room temperature control plus week timer	No
				Other control options (multiple selections possible)	
				room temperature control, with presence detection	No
				room temperature control, with open window detection	No
				with distance control option	No
				with adaptive start control	No
				with working time limitation	No
				with black bulb sensor	No
Contact details :	Schou company A/S, Nordager 31, DK-6000 Kolding				

ELEKTROHEIZKÖRPER

Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen Elektroheizkörper möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Elektroheizkörpers später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

Technische Daten

Spannung/Frequenz: 220-240 V ~ 50/60 Hz

3 Stufen: 750 - 1250 - 2000 Watt

Einstellbarer Thermostat

Ein-/Aus-Schalter mit Beleuchtung

Überhitzungsschutz

Abmessungen: 52,5 x 20,0 x 34,5 cm

Klasse I ⚡



Teile des Elektroheizkörpers

1. Tragegriff
2. Lüftungsschlitze
3. Bedienblende
4. Füße
5. Luftansaugung

Sicherheitsvorschriften

Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen, darunter Kinder, vorgesehen, deren Wahrnehmung oder psychische Funktionsfähigkeit eingeschränkt ist, oder denen es an Erfahrung oder Kenntnissen mangelt, es sei denn sie werden beaufsichtigt oder von einer für ihre Sicherheit verantwortliche Person in den Gebrauch des Geräts eingewiesen, und sie verstehen die damit verbundenen Risiken.

DE



Beachten Sie, dass das Gerät sehr heiß werden kann. Stellen Sie es daher in sicherem Abstand zu brennbaren Gegenständen wie Möbeln, Gardinen und dergleichen auf. Das Gerät darf nicht zugedeckt werden.

Stellen Sie das Gerät auf eine waagerechte und stabile Unterlage.

Achten Sie darauf, dass der Luftein- und -ausgang nicht blockiert wird. Vor dem Luftausgang des Geräts müssen mindestens 100 cm frei bleiben, und vor dem Lufteingang und den übrigen Seiten des Geräts mindestens 50 cm.

Das Gerät darf nicht direkt unter einer Steckdose stehen.

Das Gerät darf nicht über eine automatische Ein-/Ausschaltvorrichtung, eine Zeitschaltuhr o. ä. mit dem Netz verbunden werden.

Das Gerät darf nicht in Räumen mit entzündlichen Flüssigkeiten oder Gasen betrieben werden.

Wird ein Verlängerungskabel benutzt, muss dieses so kurz wie möglich und stets ganz ausgerollt sein.


Neben dem Gerät dürfen keine weiteren Geräte an der gleichen Steckdose angeschlossen sein.

Halten Sie das Gerät stets sauber, und stecken Sie niemals Gegenstände in die Luftansaug- oder -ausblasöffnungen, da dies zu Stromstößen, Bränden oder Beschädigungen des Geräts führen kann.

Das Gerät niemals in Räumen mit weniger als 4 m² verwenden.

Da das Gerät ausschließlich für den Innenbereich gedacht ist, darf es keinesfalls draußen bei feuchtem Wetter, im Badezimmer oder in anderen nassen oder feuchten Räumen aufgestellt werden.

Trennen Sie das Gerät vor der Wartung vom Stromnetz.

Das Symbol  bedeutet, dass das Gerät „nicht zugedeckt werden darf“.

Ziehen Sie niemals am Kabel des Geräts.

Warnung: Falls das Kabel beschädigt wird, muss es von einem autorisierten Reparaturfachmann ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen, und die Reinigung und Wartung darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

Achten Sie darauf, dass Kinder oder Haustiere nicht in die Nähe des eingeschalteten Geräts kommen, da es sehr heiß wird.

Das Gerät darf für Kinder unter 3 Jahren nicht erreichbar sein, es sei denn sie werden ununterbrochen beaufsichtigt.

Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn es in seiner vorgesehenen Betriebsposition platziert oder installiert wurde und sie beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts angeleitet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Netzkabel nicht an das Stromnetz anschließen oder das Gerät einstellen.

Vorsicht! Manche Teile des Geräts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Seien Sie besonders aufmerksam, wenn sich Kinder oder geschwächte Personen in der Nähe befinden.

Nehmen Sie stets den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.

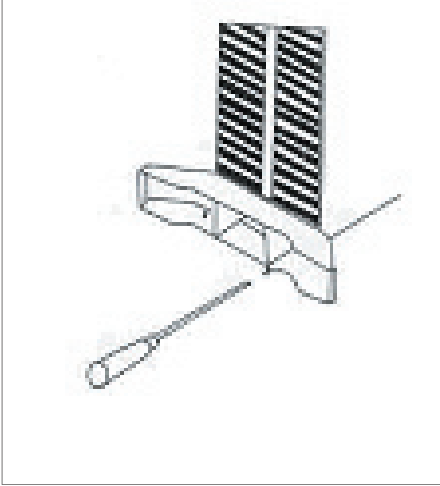
Besondere Sicherheitsvorschriften

Schließen Sie das Gerät erst an das Stromnetz an, nachdem es korrekt zusammengebaut wurde. Das Gerät darf nicht ohne montierte Füße verwendet werden.

Zusammenbau

Legen Sie den Elektroheizkörper vorsichtig auf die Seite, um die Füße zu montieren.

Bringen Sie die Füße wie unten gezeigt an, und montieren Sie sie mit den mitgelieferten selbstschneidenden Schrauben.



Für jeden Fuß sind zwei Schrauben erforderlich. Nach der Montage der Füße muss kontrolliert werden, ob der Elektroheizkörper sicher und stabil steht.

Inbetriebnahme

Vergewissern Sie sich, dass die Heizstufenschalter zur Wahl der Heizstufe an der Bedienblende auf "OFF" stehen, bevor Sie den Elektroheizkörper ans Stromnetz anschließen.

Die gewünschte Temperatur kann mithilfe der Heizstufenschalter und des Thermostats gewählt werden. Die höchste Heizstufe wird eingestellt, indem beide Heizstufenschalter gedrückt werden (2000 W) und der Thermostat auf MAX gestellt wird.

Wenn die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist, wird der Thermostat langsam nach links gedreht, bis die Heizfunktion abschaltet. Die Temperatur wird danach konstant gehalten.

Falls Sie eine niedrigere Temperatur wünschen, drücken Sie nur eine der beiden Heizstufenschalter: 750 W (Schalter links) oder 1250 W (Schalter rechts) und wiederholen Sie die oben genannten Schritte.



Der Elektroheizkörper verfügt über einen automatischen Unterbrechungsschalter, der im Falle einer Überhitzung ausgelöst wird. Wenn dieser Unterbrechungsschalter ausgelöst wird, müssen Sie beide Heizstufenschalter abschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen. Lassen Sie den Elektroheizkörper danach abkühlen,

und entfernen Sie alle Gegenstände, die den Luftstrom blockieren könnten, bevor Sie den Elektroheizkörper wieder einschalten. Falls der automatische Unterbrechungsschalter wiederholt ausgelöst wird, muss der Elektroheizkörper zur Wartung eingeschickt werden.

Schalten Sie den Elektroheizkörper ab und ziehen Sie den Stecker, wenn er nicht in Gebrauch ist.

Reinigung

Wischen Sie den Elektroheizkörper regelmäßig mit einem gut ausgewungenen Tuch ab, und halten Sie die Ventilationsöffnungen stets frei von Verschmutzungen.

Benutzen Sie keine ätzenden oder schmirgelnden Reinigungsmittel, da diese die Oberfläche des Elektroheizkörpers angreifen können.

Lassen Sie die Oberfläche vollständig trocknen, bevor Sie den Elektroheizkörper wieder einschalten.

Servicecenter

Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- www.schou.com

Entsorgung des Gerätes



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll z.B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Wirkungen auf die Umwelt vermieden werden.

Deshalb sind Elektrogeräte mit einer „durchkreuzten Abfalltonne“ gekennzeichnet.

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

Informationspflichten für elektrische Einzelraumheizgeräte

Modellbezeichnung(en): 78714					
Artikel	Symbol	Wert	Einheit	Artikel	Einheit
Heizleistung				Art der Wärmezufuhr, für elektrische Einzelraum-Speicherheizgeräte (eine Option wählen)	
Nennheizleistung	P_{nom}	1.80-2.00	kW	manuelle Heizstufenwahl, mit integriertem Thermostat	Nein
Minimale Heizleistung (Richtwert)	P_{min}	0.75	kW	manuelle Heizstufenwahl mit Raum- und/oder Außentemperaturrückführung	Nein
Maximale kontinuierliche Heizleistung	$P_{max,c}$	2.00	kW	elektronische Heizstufenwahl mit Raum- und/oder Außentemperaturrückführung	Nein
Betriebsstromverbrauch				gebläseunterstützte Heizfunktion	
Bei Nennheizleistung	$e_{l,max}$	N/A	kW	Art der Heizleistung / Raumtemperaturregelung (eine Option wählen)	
Bei minimaler Heizleistung	$e_{l,min}$	N/A	kW	einstufige Heizleistung und keine Raumtemperaturregelung	Nein
Im Bereitschaftsmodus	$e_{l,SB}$	0	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung	Nein
				mit mechanischem Thermostat zur Raumtemperaturregelung	Ja
				mit elektronischer Raumtemperaturregelung	Nein
				elektronische Raumtemperaturregelung und Tageszeitschaltfunktion	Nein
				elektronische Raumtemperaturregelung und Wochenzeitschaltfunktion	Nein
				Weitere Regelungsmöglichkeiten (mehrere Optionen wählbar)	
				Raumtemperaturregelung, mit Anwesenheitserkennung	Nein
				Raumtemperaturregelung, mit Erkennung offener Fenster	Nein
				mit Fernsteuerungsmöglichkeit	Nein
				mit adaptiver Startsteuerung	Nein
				mit Arbeitszeitbegrenzung	Nein
				mit Schwarzkugelsensor	Nein
Kontaktinformationen:		Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Dänemark			

DE

GRZEJNIK ELEKTRYCZNY

Wprowadzenie

Aby maksymalnie wykorzystać możliwości nowego grzejnika elektrycznego, przed jego użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zaleca się zachowanie tej instrukcji na wypadek, gdyby zaszła potrzeba odwołania się do niej w przyszłości.

Dane techniczne

Napięcie/częstotliwość: 220–240 V ~50/60 Hz


Trzy ustawienia: 750 – 1250 – 2000 W

Regulowany termostat

Przycisk wł./wył. z podświetleniem

Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Wymiary: 52,5 × 20,0 × 34,5 cm

Klasa I 



Główne elementy

1. Uchwyt do przenoszenia
2. Otwory wentylacyjne
3. Panel sterowania
4. Stopy
5. Wlot powietrza

Środki ostrożności

Dzieci lub osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, czuciową lub psychiczną, jak również osoby niedoświadczone i nieposiadające wystarczającej wiedzy mogą korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub pod warunkiem przeszkolenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo obejmującego bezpieczne użytkowanie urządzenia, w wyniku którego zrozumią one związane z tym zagrożenia.



Należy pamiętać, że urządzenie może się mocno nagrzewać. Należy zapewnić bezpieczną odległość od przedmiotów łatwopalnych, takich jak meble, zasłony, wyroby z drewna, materiały budowlane i tym podobne.

Nie należy przykrywać urządzenia.

Ustawić urządzenie na poziomym i stabilnym podłożu.

Należy upewnić się, że wlot i wylot powietrza nie są zablokowane. Należy zachować co najmniej 100 cm przestrzeni z przodu wylotu powietrza urządzenia i co najmniej 50 cm przestrzeni z przodu wlotu powietrza oraz po obu stronach urządzenia.

Nie należy umieszczać urządzenia bezpośrednio przy gnieździe ściennym.

Nie podłączać urządzenia za pomocą regulatora czasowego ani innych urządzeń, które mogą automatycznie włączyć urządzenie.

Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach, w których są przechowywane lub stosowane palne ciecze lub gazy.

W przypadku korzystania z przedłużacza powinien on być możliwie najkrótszy i zawsze w pełni rozwinięty.


Nie należy podłączać żadnych innych urządzeń do gniazda, do którego podłączone jest urządzenie.

Urządzenie należy utrzymywać w czystości. Nie należy wsuwać żadnych przedmiotów do wlotu ani wylotu powietrza, ponieważ może to spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar lub zniszczenie urządzenia.

Urządzenie nie nadaje się do użytku w pomieszczeniach o powierzchni poniżej 4 m².

Urządzenie nie nadaje się do użytku na zewnątrz pomieszczeń w czasie deszczu, w łazienkach lub innych miejscach, w których środowisko jest mokre lub wilgotne.

Przed przystąpieniem do czyszczenia odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

Symbol  oznacza, że nie wolno przykrywać urządzenia.

Nigdy nie ciągnąć za przewód.

Przeostroga: Jeżeli przewód został uszkodzony, powinien zostać naprawiony przez wykwalifikowanego pracownika, aby uniknąć zagrożeń.

Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych bez nadzoru innych osób.

Dzieci i zwierzęta nie powinny przebywać w pobliżu włączonego urządzenia, ponieważ ulega ono znacznemu nagrzaniu.

Dzieci w wieku poniżej trzech lat nie powinny przebywać w pobliżu urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.

Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać i wyłączać urządzenie, tylko jeżeli zostało ustawione lub zainstalowane w miejscu jego użytkowania, a także wyłącznie pod nadzorem lub pod warunkiem przeszkolenia obejmującego bezpieczne użytkowanie urządzenia, w wyniku którego zrozumią one związane z tym zagrożenia.

Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać urządzenia do gniazda sieciowego ani nim sterować.

Przeostroga: Niektóre części urządzenia mogą się bardzo mocno nagrzewać i stwarzają zagrożenie oparzenia. Należy o tym pamiętać, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci lub osoby o ograniczonej sprawności fizycznej.

Zawsze odłączać urządzenie od źródła zasilania, gdy nie jest używane.

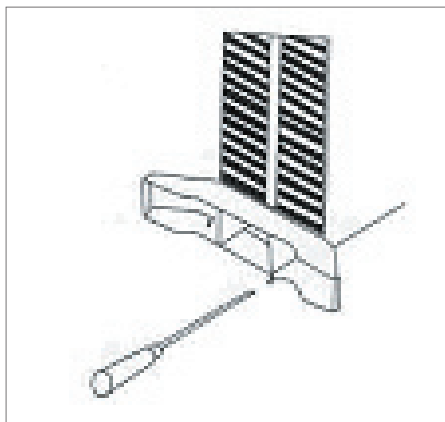
Szczególne zasady bezpieczeństwa

Nie podłączać urządzenia przed jego prawidłowym zmontowaniem. Nie wolno używać urządzenia bez zamontowanych podstaw.

Montaż

Ostrożnie położyć grzejnik na boku, aby zainstalować podstawy.

Umieścić stopy, jak pokazano poniżej, i zabezpieczyć je załączonymi wkrętami samogwintującymi.



Każda stopa wymaga dwóch wkrętów. Po zamocowaniu stóp należy sprawdzić, czy grzejnik stoi stabilnie.

Sposób użytkowania

Przed podłączeniem grzejnika do sieci elektrycznej sprawdzić, czy wszystkie przyciski na panelu sterowania są ustawione w położeniu „OFF”.

Żądana temperatura wybierana jest za pomocą przycisków ustawiania oraz termostatu. Najwyższe ustawienie osiąga się poprzez przełączenie przycisków ustawiania na (2000 W) i przekręcenie termostatu w położenie MAX.

Gdy w pomieszczeniu zostanie osiągnięta żądana temperatura, przekręcić powoli termostat w lewo, dopóki funkcja grzania nie wyłączy się. Temperatura zostanie utrzymana na tym samym poziomie.

Jeśli temperatura ma być niższa, należy włączyć tylko jeden z przycisków 750 W (lewy przycisk) lub 1250 W (prawy przycisk) i powtórzyć powyższą procedurę.



Grzejnik elektryczny jest wyposażony w automatyczny wyłącznik, który zostaje aktywowany w momencie przegrzania. Jeśli aktywuje się ten wyłącznik, należy wyłączyć obydwie przyciski i wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego. Następnie pozostawić grzejnik do ostygnięcia i przez ponownym włączeniem grzejnika usunąć wszystkie przedmioty mogące blokować przepływ powietrza. W przypadku częstej aktywacji wyłącznika automatycznego należy oddać grzejnik do serwisu.

W przypadku nieużywania grzejnika należy wyłączyć grzejnik elektryczny i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Czyszczenie

Regularnie przecierać grzejnik dobrze wyżytą szmatką i zawsze dbać o to, by jego otwory wentylacyjne były czyste.

Nigdy nie używać żrących lub korodujących detergentów, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię grzejnika.

Przed ponownym włączeniem grzejnika jego powierzchnia powinna być całkiem sucha.

Punkt serwisowy

Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- www.schou.com

Informacje dotyczące środowiska



Sprzęt elektryczny i elektroniczny (electrical and electronic equipment – EEE) zawiera materiały, elementy i substancje, które mogą być niebezpieczne i szkodliwe dla zdrowia ludzi oraz środowiska naturalnego w przypadku, gdy taki zużyty sprzęt (waste electrical and electronic equipment – WEEE) nie zostanie odpowiednio zutylizowany. Produkty oznaczone symbolem przekreślonego kosza na śmieci są odpadami elektrycznymi i elektronicznymi. Przekreślony kosz na śmieci oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno pozbywać się razem z ogólnymi odpadami domowymi, a należy utylizować go osobno.

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

Producent:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.

PL

Wymagania informacyjne dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń

Identyfikator(y) modelu: 78714					
Pozycja	Symbol	Wartość	jednostka	Pozycja	jednostka
Moc cieplna				Rodzaj doprowadzanego ciepła, wyłącznie dla lokalnych elektrycznych grzejników akumulacyjnych (wybrać jeden)	
Nominalna moc cieplna	Pnom	1.80-2.00	kW	ręczna regulacja ciepła, z wbudowanym termostatem	Nie
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	Pmin	0.75	kW	ręczna regulacja ciepła ze sprzężeniem zwrotnym temperatury pokojowej i/lub zewnętrznej	Nie
Maksymalna ciągła moc cieplna	Pmax,c	2.00	kW	elektroniczna regulacja ciepła ze sprzężeniem zwrotnym temperatury pokojowej i/lub zewnętrznej	Nie
Dodatkowe zużycie energii elektrycznej				moc cieplna wspomagana wentylatorem	
Przy nominalnej mocy cieplnej	elmax	N/A	kW	Typ mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (wybrać jeden)	
Przy minimalnej mocy cieplnej	elmin	N/A	kW	jednostopniowa moc cieplna i brak regulacji temperatury pomieszczenia	Nie
W trybie gotowości	eISB	0	kW	Dwa lub więcej ustawień ręcznych, bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	Nie
				z termostatem mechanicznym regulacja temperatury w pomieszczeniu	Tak
				z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu	Nie
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu oraz programator dzienny	Nie
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu oraz programator tygodniowy	Nie
				Inne opcje sterowania (możliwość wielokrotnego wyboru)	
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z funkcją wykrywania obecności	Nie
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	Nie
				z opcją sterowania na odległość	Nie
				z adaptacyjną kontrolą startu	Nie
				z ograniczeniem czasu pracy	Nie
				z czujnikiem z czarną żarówką	Nie
Dane kontaktowe :		Schou company A/S, Nordager 31, DK-6000 Kolding			

ELEKTRIRADIAATOR

Sissejuhatus

Oma uue elektriradiaatori tõhusaimaks kasutamiseks lugege käesolevad juhised enne seadme kasutamist tähelepanelikult läbi. Samuti soovitame juhendi hiljem kasutamiseks alles hoida.

Tehnilised andmed

Pinge/sagedus: 220–240 V ~ 50/60 Hz

3 seadistust: 750 / 1250 / 2000 W

Reguleeritav termostaat

Valgustusega sisse/välja lülitamise nupp

Kaitse ülekuumenemise vastu

Mõõtmed: 52,5 x 20,0 x 34,5 cm

Klass I 

CE

Põhikomponendid

1. Kandesang
2. Ventilatsioonivavad
3. Juhtpaneel
4. Jalad
5. Öhu sisselaskeavad

Ohutusjuhised

See seade pole mõeldud kasutamiseks füüsilise, sensoorse või psühholoogilise puudega isikutele ega puudulike kogemuste või oskustega isikutele, sh lastele, välja arvatud nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või kui ta on neid seadme kasutamise osas juhendanud ja nad mõistavad sellega seotud ohtusid.



ET

Pidage meeles, et seade võib muutuda väga kuumaks. Hoidke seadet alati ohutuskauguses sellistest kergesti süttivatest esemetest, nagu mööbel, kardinad, puitesemed, ehitusmaterjalid vms.

Ärge katke seadet kinni.

Asetage seade tasasele, kindlale pinnale.

Veenduge, et õhu sisse- ja väljalaskeavad ei ole blokeeritud. Radiaatori õhu väljalaskeava ees peab olema vähemalt 100 cm vaba ruumi ning õhu sisselaskeava ees ja seadme külgedel vähemalt 50 cm vaba ruumi.

Ärge pange seadet otse pistikupesaga alla.

Ärge ühendage radiaatorit sisse-/väljalülitamise taimeri vm seadmega, mis võib radiaatori automaatselt sisse lülitada.

Radiaatorit ei tohi kasutada ruumides, kus hoitakse või kasutatakse tuleohtlikke vedelikke või gaase.

Kui kasutatakse pikendusjuhet, peab see olema võimalikult lühike ja alati täiesti lahti keritud.


Ärge ühendage muid seadmeid radiaatoriga samasse pistikupesaga.

Hoidke radiaatorit alati puhtana ning ärge kunagi sisestage esemeid õhu sisse- ja väljalaskeavadesse, kuna see võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju või seadme kahjustuse.

Ei sobi kasutamiseks alla 4 m² ruumides.

Seade ei ole sobilik kasutamiseks välitingimustes niiske ilmaga, pesuruumides või teistes niisketes keskkondades.

Enne puhastamist võtke seadme toitepistik pistikupesast välja.

Sümbol  tähendab, et seadet ei tohi kinni katta.

Ärge kunagi tõmmake juhtmest.

Ettevaatust! Kui juhe on kahjustada saanud, peab selle ohu vältimiseks parandama kvalifitseeritud tehnik.

Lapsed ei tohi seadmega mängida ega seda puhastada või hooldada, välja arvatud järelevalve all.

Hoidke lapsed ja koduloomad sisselülitatud radiaatorist eemal, sest see võib olla kuum.

Radiaatorit tuleb hoida alla 3-aastaste laste käeulatuses eemal, välja arvatud pideva järelevalve all.

Lapsed vanuses 3–8 aastat tohivad radiaatorit sisse ja välja lülitada ainult siis, kui see on paigutatud või paigaldatud ettenähtud tavalisse tööasendisse ning nad on järelevalve all või kui neid on seadme ohutu kasutamise osas juhendatud ja nad mõistavad sellega seotud ohtusid.

Lapsed vanuses 3–8 aastat ei tohi radiaatori toitepistikut elektrivõrgu pistikupesaga panna ega juhtnuppe kasutada.

Ettevaatust! Seadme mõned osad võivad muutuda väga kuumaks ja põhjustada seega põletuste ohu. Pidage seda meeles, kui lähedal on lapsi või puuetega isikuid.

Võtke alati seadme toitepistik elektrivõrgu pistikupesast välja, kui seadet ei kasutata.

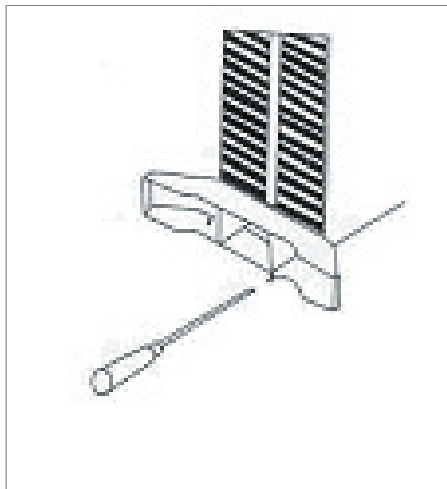
Eriohutusjuhised

Ärge pange seadme toitepistikut elektrivõrgu pistikupesaga enne, kui see on õigesti kokku pandud. Seadet ei tohi kasutada ilma kinnitatud jalgadeta.

Kokkupanek

Asetage elektriradiaator jalgade kinnitamiseks ettevaatlikult külili.

Pange jalad paika, nagu allpool näidatud, ja kinnitage need kaasasolevate plekikruvidega.



Iga jala jaoks on tarvis kahte kruvi. Kui jalad on kinnitatud, kontrollige, kas elektriradiaator seisab kindlalt ja stabiilselt püsti.

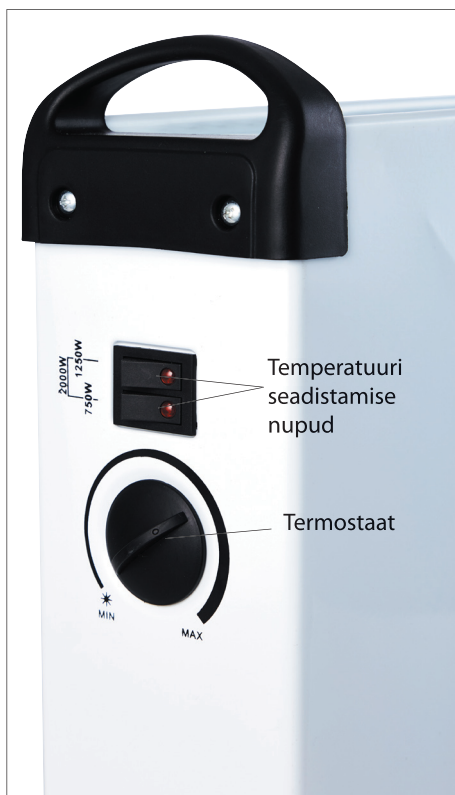
Kasutamine

Enne radiaatori elektrivõrku ühendamist veenduge, et temperatuuriseade valimise nupud juhtpaneelil on lülitatud asendisse „väljas“.

Soovitud temperatuur valitakse temperatuuri seadistamise nuppude ja termostaadi abil. Kõige kõrgema temperatuuri saate, kui lülitate mõlemad temperatuuri seadistamise nupud seadele (2000 W) ja keerate termostaadi asendisse MAX.

Kui toas saavutatakse sobiv temperatuur, pöörake termostaati aeglaselt vasakule, kuni küttefunktsioon lülitub välja. Seejärel hoitakse temperatuuri stabiilsena.

Kui soovite madalamat temperatuuri, lülitage ainult üks temperatuuri seadistamise nupud seadele 750 W (vasakpoolne nupp) või 1250 W (parempoolne nupp) ning korrake eespool kirjeldatud protseduuri.



Elektriradiaatoril on automaatne kaitselüliti, mis aktiveerub ülekuumenemise korral. Kui kaitselüliti aktiveerub, lülitage mõlemad temperatuuri seadistamise nupud välja ja eemaldage pistik pistikupesast. Seejärel laske elektriradiaatoril enne selle uuesti sisselülitamist jahtuda ja eemaldage kõik, mis võib õhuvoolu takistada. Kui automaatne kaitselüliti aktiveerub korduvalt, tuleb elektriradiaator teenindusse viia.

Kui te elektriradiaatorit ei kasuta, lülitage see välja ja eemaldage pistik pistikupesast.

ET

Puhastamine

Pühkige elektriradiaatorit regulaarselt veidi niiske lapiga ning hoidke ventilatsiooniavad alati mustusest puhtana.

Ärge kasutage kunagi korrodeerivaid või abrasiivseid puhastusaineid, kuna need võivad kahjustada elektriradiaatori pinda.

Enne kui lülitate elektriradiaatori uuesti sisse, laske sellel täielikult ära kuivada.

Teeninduskeskus

Pidage meeles: Palun märkide kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega juhul kui:

- Kaebused
- Osade vahetamised
- Tagastamised
- Garantiiküsimused
- www.schou.com

Keskkonnaalane teave



Elektri- ja elektroonikaseadmed (EEE) sisaldavad materjale, komponente ja aineid, mis võivad olla ohtlikud ja kahjulikud inimeste tervisele ja keskkonnale, juhul kui kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid (WEEE) ei utiliseerita ette nähtud moel. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikastiga märgistatud toodete puhul on tegemist elektri- ja elektroonikaseadmega. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikast näitab, et kasutatud elektri- ja elektroonikaseadet ei tohi utiliseerida koos sortimata olmeprügiga, vaid tuleb koguda eraldi.

Toodetud Hiina Rahvavabariigis

Tootja:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

Lokaalsete elektriliste ruumikütteasemete kohta esitatavad teabenõuded

Mudeli identifikaator(id): 78714					
Üksus	Sümbol	Väärtus	ühik	Üksus	ühik
Soojusvõimsus				Soojussisendi tüüp, ainult lokaalsete elektriliste ruumikütteasemete puhul (valige üks)	
Nimisoojusvõimsus	Pnom	1.80-2.00	kW	manuaalne soojusjuhtimine, integreeritud termostaadiga	Ei
Minimaalne soojusvõimsus (soovituslik)	Pmin	0.75	kW	manuaalne soojusjuhtimine ruumi ja/või välis temperatuuri tagasisidega	Ei
Maksimaalne pidev soojusvõimsus	Pmax,c	2.00	kW	elektroniline soojusjuhtimine ruumi ja/või välis temperatuuri tagasisidega	Ei
Lisa elektrienergia tarbimine				ventilaatoriga soojusvõimsus	
Nominaalse soojusvõimsuse juures	elmax	N/a	kW	Soojusvõimsuse/ruumi temperatuuri regulaatori tüüp (valige üks)	
Minimaalse soojusvõimsuse juures	elmin	N/A	kW	üheastmeline soojusvõimsus ja ilma ruumi temperatuuri regulaatorita	Ei
Ooterežiimil	eISB	0	kW	Kaks või enam manuaalset astet, puudub ruumi temperatuuri regulaator	Ei
				mehaanilise termostaadiga ruumi temperatuuri reguleerimine	Jah
				elektronilise ruumi temperatuuri regulaatoriga	Ei
				elektroniline ruumi temperatuuri regulaator pluss päevane taimer	Ei
				elektroniline ruumi temperatuuri regulaator pluss nädalane taimer	Ei
				Muud juhtimisvõimalused (võimalik mitu valikut)	
				ruumi temperatuuri regulaator, koos kohaloleku tuvastamisega	Ei
				ruumi temperatuuri regulaator, avatud akna tuvastamisega	Ei
				koos kaugjuhtimise võimalusega	Ei
				koos adaptiivse käivitusjuhtimisega	Ei
				koos töötaja piiranguga	Ei
				koos musta pirniga anduriga	Ei
Kontaktandmed :	Schou company A/S, Nordager 31, DK-6000 Kolding				

ET

ELEKTRISCHE RADIATOR

Inleiding

Om optimaal gebruik te maken van uw nieuwe elektrische radiator moet u deze aanwijzingen voor gebruik doorlezen. Wij adviseren u ook om de instructies te bewaren voor het geval u deze later wilt raadplegen.

Technische gegevens

Spanning/frequentie: 220-240 V ~ 50/60 Hz

3 instellingen: 750 - 1.250 - 2.000 W

Instelbare thermostaat

Aan/uit-knop met lampje

Oververhittingsbescherming

Afmetingen: 52,5 x 20,0 x 34,5 cm

Klasse I (⊕)



Basisonderdelen

1. Draaghandvat
2. Ventilatie-openingen
3. Bedieningspaneel
4. Pootjes
5. Luchtinlaat

Voorzorgsmaatregelen

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen of personen met een fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperking of door personen die het apparaat niet kunnen bedienen, zonder supervisie of zonder bedieningsinstructies hiervoor te hebben ontvangen door de persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.



Wees u ervan bewust dat het apparaat erg heet kan worden. Zorg dat het apparaat altijd op een veilige afstand wordt gehouden van ontvlambare objecten, zoals meubels, gordijnen, houtwerk, bouwmaterialen en dergelijke.

Dek het apparaat niet af.

Zet het apparaat op een horizontaal, stabiel oppervlak.

Zorg ervoor dat de luchtinlaat en -uitlaat niet geblokkeerd zijn. Er moet minimaal 100 cm vrije ruimte aan de voorkant van de luchtuitlaat van het apparaat zijn en minimaal 50 cm aan de voorkant van de luchtinlaat en de andere zijden van het apparaat.

Plaats het apparaat niet direct onder een wandstopcontact.

Sluit het apparaat niet aan op een tijdschakelaar of soortgelijke voorziening om deze automatisch in te schakelen.

Het apparaat mag niet geplaatst worden in ruimten waarin brandbare vloeistoffen of gassen worden gebruikt of opgeslagen.

Als er een verlengsnoer gebruikt wordt, moet deze zo kort mogelijk en altijd volledig uitgerold zijn.


Sluit geen andere apparaten aan op hetzelfde stopcontact als waarop dit apparaat is aangesloten.

Houd het apparaat altijd schoon en steek nooit objecten in de luchtinlaat of -uitlaat. Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken, of het apparaat beschadigen.

Niet gebruiken in kamers kleiner dan 4 m².

Het apparaat is niet geschikt voor gebruik buitenshuis in vochtige weersomstandigheden, in badkamers of in andere natte of vochtige omgevingen.

Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u begint met reinigen.

Het -symbool mag niet worden afgedekt.

Trek nooit aan het snoer.

Let op: Als het snoer is beschadigd, moet het worden vervangen door een erkende reparateur om gevaar te voorkomen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen en reiniging en onderhoud mag niet uitgevoerd worden door kinderen, tenzij er toezicht op hen gehouden wordt.

Het apparaat wordt heet wanneer dit is ingeschakeld. Houd kinderen en huisdieren daarom uit de buurt.

Het apparaat moet buiten bereik van kinderen jonger dan 3 jaar gehouden worden, tenzij er continu toezicht op hen gehouden wordt.

Kinderen in de leeftijd van 3-8 mogen het apparaat alleen in-/uitschakelen als het in de gewenste normale gebruikpositie staat en als er toezicht op ze wordt gehouden of als er instructies worden gegeven voor veilig gebruik van het apparaat en ze de gevaren begrijpen.

Kinderen in de leeftijd van 3-8 mogen de stekker van het apparaat niet in het stopcontact stoppen of het apparaat bedienen.

Let op: Sommige onderdelen van het apparaat kunnen erg heet worden, waardoor een risico op verbranding ontstaat. Wees u hiervan bewust wanneer er kinderen of mensen met een beperking in de buurt zijn.

Trek de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact als deze niet in gebruik is.

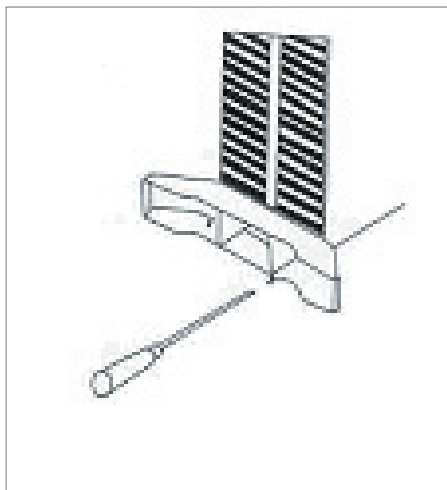
Speciale veiligheidsvoorschriften

Steek de stekker van het apparaat pas in het stopcontact als het apparaat correct is gemonteerd. Het apparaat mag niet worden gebruikt zonder dat de voetjes zijn bevestigd.

Montage

Leg de elektrische radiator voorzichtig op zijn kant om de voetjes te bevestigen.

Plaats de voetjes zoals hieronder weergegeven en draai ze vast met behulp van de meegeleverde zelftappende schroeven.



Voor elk voetje zijn twee schroeven nodig. Nadat u de voetjes hebt bevestigd, controleert u of de elektrische radiator stevig en stabiel staat.

Gebruik

Controleer of de knoppen voor het instellen van het warmteniveau op het bedieningspaneel op 'OFF' staat voordat u de radiator op de netvoeding aansluit.

U kiest de gewenste temperatuur door de knoppen voor warmteniveau en de thermostaat te gebruiken. Het hoogste niveau bereikt u door beide knoppen voor warmteniveau naar (2000 W) en de thermostaat naar MAX te draaien.

Zodra de kamer de gewenste temperatuur heeft bereikt, draai de thermostaat langzaam naar links tot de warmtefunctie uitschakelt. De temperatuur wordt nu constant gehouden.

Als u een lagere temperatuur wilt, schakelt u slechts een van de knoppen voor warmteniveau in (750 W, links of 1250 W, rechts) en herhaalt u de bovenstaande procedure.



De elektrische radiator is voorzien van een automatische stroomonderbreker die inschakelt in geval van oververhitting. Wanneer deze stroomonderbreker wordt ingeschakeld, zet u beide knoppen voor warmteniveau uit en trekt u de stekker uit het stopcontact. Laat de elektrische radiator afkoelen en verwijder alle zaken die de luchtstroom kunnen blokkeren voordat

u de elektrische radiator weer inschakelt. Als de automatische stroomonderbreker herhaaldelijk wordt ingeschakeld, vereist de elektrische radiator onderhoud.

Schakel de elektrische radiator uit en trek de stekker uit het stopcontact wanneer u de radiator niet gebruikt.

Reiniging

Veeg de elektrische radiator regelmatig af met een goed uitgewrongen doek en houd de ventilatie-openingen altijd vrij van vuil.

Gebruik nooit corrosieve of abrasieve schoonmaakmiddelen, omdat ze het oppervlak van de elektrische radiator kunnen beschadigen.

Laat het oppervlak volledig opdrogen voordat u de elektrische radiator weer inschakelt.

Service centre

Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- www.schou.com

Milieu-informatie



Elektrische en elektronische apparatuur (EEE) bevat materialen, componenten en substanties die gevaarlijk en schadelijk voor de menselijke gezondheid en het milieu kunnen zijn als afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) niet correct als afval afgevoerd wordt. Producten gemarkeerd met een doorgestreepte afvalbak zijn elektrische en elektronische apparatuur. De doorgestreepte afvalbak geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet met het huisafval weggegooid mag worden, maar dat deze afzonderlijk ingezameld moet worden.

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

NL

Informatievoorschriften voor elektrische lokale kachels

Modelaanduiding(en): 78714					
Artikel	Symbol	Waarde	eenheid	Artikel	eenheid
Warmteafgifte				Soort hitte-invoer, alleen voor elektrische opslag lokale kachels (kies één optie)	
Nominale warmteafgifte	P _{nom}	1.80-2.00	kW	handmatige bediening van de warmtelading met geïntegreerde thermostaat	Nee
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P _{min}	0.75	kW	handmatige bediening van de warmtelading met terugkoppeling over de	Nee
Maximale continue warmteafgifte	P _{max,c}	2.00	kW	elektronische bediening van de warmtelading met terugkoppeling over de	Nee
Aanvullend elektriciteitsverbruik				door een ventilator ondersteunde warmteafgifte	
				Soort warmteafgifte/kamertemperatuurbediening (kies één optie)	
Bij nominale warmteafgifte	e _{lmax}	N/A	kW	eentraps warmteafgifte en geen kamertemperatuurbediening	Nee
Bij minimale warmteafgifte	e _{lmin}	N/A	kW	Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen kamertemperatuurbediening	Nee
In stand-bymodus	e _{lSB}	0	kW	met kamertemperatuurbediening via een mechanische thermostaat	Ja
				met elektronische kamertemperatuurbediening	
				elektronische kamertemperatuurbediening en dagtimer	
				elektronische kamertemperatuurbediening en weektimer	
				Andere bedieningsopties (meerdere keuzes mogelijk)	
				kamertemperatuurbediening met aanwezigheidsdetectie	
				kamertemperatuurbediening met open raam detectie	
				met een optie voor bediening op afstand	
				met adaptieve startbediening	
				met werktijdbeperking	
				met een sensor voor zwarte lampen	
Contactgegevens:		Schou Company A/S, Nordager 31, DK-6000 Kolding			

RADIATEUR ÉLECTRIQUE

Introduction

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouveau radiateur électrique, veuillez lire entièrement les instructions avant toute utilisation. Nous vous recommandons également de conserver ces instructions afin de pouvoir vous y référer ultérieurement en cas de besoin.

Données techniques

Tension/fréquence : 220-240 V ~ 50/60 Hz

3 allures de chauffe : 750 - 1 250 - 2 000 W

Thermostat réglable

Bouton Marche/Arrêt avec témoin lumineux

Protection anti-surchauffe

Dimensions : 52,5 x 20,0 x 34,5 cm

Classe I (⊕)



Composants principaux

1. Poignée de transport
2. Orifices d'aération
3. Panneau de commande
4. Pieds
5. Entrée d'air

Précautions de sécurité

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes souffrant de handicaps physiques, sensoriels ou mentaux ou par toute personne sans expérience ou connaissances sur l'utilisation de l'appareil à moins que ces personnes ne soient surveillées ou informées sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité et comprennent les dangers auxquels ils s'exposent.



FR

Veillez noter que l'appareil peut devenir très chaud. Assurez-vous qu'il se trouve à une distance suffisante d'objets inflammables comme les meubles, les rideaux, les boiseries, les matériaux de construction ou des choses similaires.

Ne couvrez pas l'appareil.

Placez l'appareil sur une surface horizontale et stable.

Assurez-vous que l'entrée et la sortie d'air ne sont pas bloquées. Il devrait y avoir au moins 100 cm d'espace libre devant la sortie d'air de l'appareil et au moins 50 cm d'espace libre devant l'entrée d'air du radiateur et les autres côtés de l'appareil.

Ne placez pas l'appareil directement sous une prise murale.

Ne raccordez pas l'appareil à une minuterie de mise en marche/arrêt ou tout autre dispositif de mise en marche automatique.

L'appareil ne doit pas être placé dans une pièce où sont utilisés ou entreposés des liquides ou gaz inflammables.

Si vous utilisez une rallonge, celle-ci doit être aussi courte que possible et complètement déployée.


Ne connectez pas d'autres appareils à la même prise secteur que cet appareil.

Gardez l'appareil toujours propre et n'insérez jamais d'objets dans l'entrée ou la sortie d'air car ceci pourrait causer un choc électrique, un incendie ou pourrait endommager l'appareil.

N'utilisez pas l'appareil dans des pièces de moins de 4 m².

L'appareil ne convient pas pour un usage à l'extérieur par temps humide, dans les salles de bains ou dans d'autres environnements mouillés ou humides.

Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.

Le symbole  signifie que l'appareil ne doit pas être couvert.

Ne tirez jamais sur le cordon.

Attention : Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé par un technicien qualifié pour éviter tout danger.

Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Ils ne doivent pas le nettoyer et l'entretenir sans surveillance.

Tenez les enfants et les animaux domestiques éloignés de l'appareil quand il est allumé car il deviendra brûlant.

L'appareil doit être gardé hors de portée des enfants en dessous de 3 ans sauf s'ils sont constamment surveillés.

Les enfants entre 3 et 8 ans ne peuvent allumer et éteindre l'appareil que s'il a été positionné ou installé dans la position souhaitée pour son utilisation normale et s'ils sont surveillés, ont reçu des instructions relatives à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et comprennent les dangers auxquels ils s'exposent.

Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher l'appareil à une prise de courant ou utiliser ses commandes.

Attention : Certains éléments de l'appareil peuvent devenir très chauds et causer des brûlures. Tenez-en compte quand des enfants ou des personnes moins valides se trouvent à proximité.

Débranchez toujours l'appareil si vous ne l'utilisez pas.

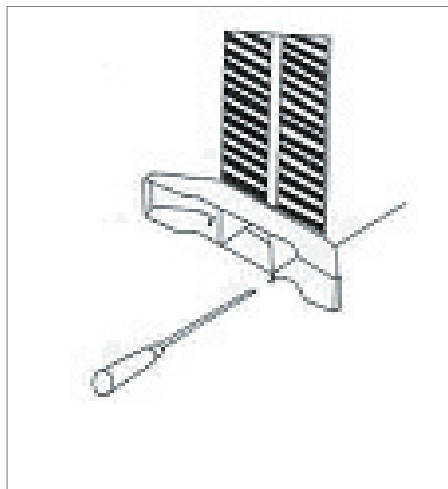
Consignes de sécurité particulières

Ne branchez pas l'appareil avant qu'il ne soit correctement assemblé. L'appareil ne doit pas être utilisé si les pieds ne sont pas montés.

Assemblage

Posez le radiateur électrique avec précaution sur son côté pour monter les pieds.

Positionnez les pieds comme indiqué ci-dessous et fixez-les en utilisant les vis autotaraudeuses fournies.



Il faut deux vis pour chaque pied. Une fois les pieds attachés, contrôlez que le radiateur électrique repose bien solidement dessus.

Utilisation

Contrôlez que les boutons pour sélectionner l'allure de chauffe sont mis sur « OFF » avant de brancher le radiateur au secteur.

La température désirée est sélectionnée en utilisant les boutons d'allure de chauffe et le thermostat. Le réglage le plus élevé est obtenu en mettant les deux boutons d'allure de chauffe sur 2 000 W et en tournant le thermostat sur MAX.

Une fois que la température dans la pièce a atteint la température voulue, tournez le thermostat lentement vers la gauche jusqu'à ce que la fonction thermique s'éteigne. La température est alors maintenue à la valeur réglée.

Si vous avez besoin de baisser la température, il faut mettre qu'un seul des boutons d'allure de chauffe sur 750 W (bouton de gauche) ou 1 250 W (bouton de droite) et recommencer la procédure décrite ci-dessus.



Le radiateur électrique est pourvu d'un disjoncteur automatique qui est activé en cas de surchauffe. Si ce disjoncteur s'enclenche, il faut désactiver les deux boutons d'allure de chauffe et retirer la fiche de la prise. Laissez ensuite le radiateur électrique refroidir et retirez toute chose qui pourrait bloquer le flux d'air avant de rallumer l'appareil. Si le disjoncteur s'enclenche à de multiples reprises, le radiateur électrique a besoin d'être entretenu.

Éteignez l'appareil et retirez la fiche de la prise si vous ne l'utilisez pas.

Nettoyage

Essayez le radiateur électrique régulièrement avec un chiffon bien essoré et assurez-vous que les orifices d'aération sont toujours maintenus propres.

N'utilisez jamais de détergents corrosifs ou abrasifs au risque d'abimer la surface de l'appareil.

Laissez la surface sécher complètement avant de rallumer le radiateur électrique.

Centre de service

Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demandes.

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- www.schou.com

Informations relatives à l'environnement



Les équipements électriques et électroniques (EEE) contiennent des matériaux, pièces et substances pouvant être dangereux et nocifs pour la santé et l'environnement si les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas éliminés correctement. Les produits marqués du pictogramme de la poubelle sur roues barrée d'une croix sont des équipements électriques et électroniques. Ce pictogramme indique que les déchets des équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères non triées et qu'ils doivent être ramassés séparément.



Fabriqué en R.P.C.

Fabricant :
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système de stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.

Exigences d'information pour les chauffages électriques d'appoint

Identifiants de modèle : 78714					
Article	Symbole	Valeur	Unité	Article	Unité
Puissance calorifique				Type d'apport de chaleur, uniquement pour les radiateurs électriques à accumulateurs locaux (sélectionnez une option)	
Puissance calorifique nominale	Pnom	1.80-2.00	kW	contrôle manuel de la charge thermique, avec thermostat intégré	Non
Puissance calorifique minimale (à titre indicatif)	Pmin	0.75	kW	contrôle manuel de la charge thermique avec retour d'information sur la température ambiante et/ou extérieure	Non
Puissance calorifique maximale continue	Pmax,c	2.00	kW	contrôle électronique de la charge thermique avec retour d'information sur la température ambiante et/ou extérieure	Non
Consommation électrique auxiliaire				Puissance calorifique assistée par ventilateur	
À la puissance calorifique nominale	elmax	N/A	kW	Type de contrôle de la puissance calorifique et de la température ambiante (sélectionnez une option)	
À la puissance calorifique minimale	elmin	N/A	kW	Puissance calorifique à un niveau et pas de contrôle de la température ambiante	Non
En mode veille	elSB	0	kW	Deux niveaux manuels ou plus, pas de contrôle de la température ambiante	Non
				avec thermostat mécanique, contrôle de la température ambiante	Oui
				avec contrôle électronique de la température ambiante	Non
				contrôle électronique de la température ambiante et minuterie journalière	Non
				contrôle électronique de la température ambiante et minuterie hebdomadaire	Non
				Autres options de contrôle (sélections multiples possibles)	
				contrôle de la température ambiante, avec détection de présence	Non
				contrôle de la température ambiante, avec détection de fenêtre ouverte	Non
				avec option de contrôle de distance	Non
				avec contrôle adaptatif du démarrage	Non
				avec limitation du temps de fonctionnement	Non
				avec capteur à ampoule noire	Non
Coordonnées :		Schou Company A/S, Nordager 31, DK-6000 Kolding			

FR